

APPENDIX No. 1

TO

VOTES AND PROCEEDINGS, HOUSE OF COMMONS.

OTTAWA, THURSDAY, 1ST MARCH, 1888.

LETTERS AND PAPERS relating to the dismissal of Messrs. A. E. Poirier, E. Tremblay and R. Tremblay, who were, up to a recent period, employed as French Translators of the Official Debates of the House.

OTTAWA, 22nd May, 1887.

Mr. SPEAKER,—I had the honor of representing to you by word of mouth at the commencement of this Session and since, that among the employees of this House, there are three parties whose conduct during the recess that occurred since last Session, has been notoriously contrary to the sentiments of respect and deference which ought to guide the conduct of the employés of Parliament.

These three parties are Messrs. A. E. Poirier, Ernest Tremblay and Rémi Tremblay, French Translators of *Hansard*.

These officials acted with indescribable violence at the last electoral campaign, both on the hustings and in the press;—wrote and spoke, in regard to me, things so offensive and calumnious that I could neither speak to them nor salute them in this House; and I say sincerely, that their presence within the precincts of this House is for me a nuisance to which, it appears to me, no one has a right to subject a member of Parliament.

I take the liberty to represent to you, Mr. Speaker, that employees of the House of Commons, whilst they have a right to hold their political opinions and to express them by their vote at the election of members, become guilty of great impropriety, not to use a harsher expression, when they attack personally members of this House and of the Government, and deserve thereby to share the lot of those who are guilty of the like misconduct in a well regulated household, that is, to be dismissed the service.

Mr. Poirier, in numerous political assemblies, has uttered in regard to me and in my presence, the following among other terms of abuse; "hangman" (*pendard*), "scurry speculator," "slave of the Orange Lodges," "a renegade to his faith and his nationality," a man for whom veracity was but an empty word," and a variety of other expressions, all equally complimentary with the above.

Mr. Poirier, moreover, in his excess of invective against me, "staked his employment,"—offered what he called "the sacrifice of his personal interests, as proof of his devotedness to the popular cause."

Mr. Ernest Tremblay published against me personally an offensive pamphlet which I read only a week or two ago, and which I send to you, having underlined some of the numerous compliments with which this work is replete. Mr. Tremblay, in the electoral campaign in several counties, acted in the most violent manner against members who sit in this Parliament.